

PROTOKÓŁ JURY
VI Międzynarodowego Biennale na Małą Formę Graficzną
„Między czernią a bielą...” pt. „Drzewa”

15 marca 2025 r. JURY KONKURSU w składzie:

- dr hab. **HANNA GRZONKA-KARWACKA**, grafik, prof. Instytutu Sztuki UŚ, filii w Cieszynie,
- mgr **NATALIA KURZYŃSKA**, grafik, Dział Grafiki - Muzeum Historii Katowic,
- mgr **MILADA WIĘCKOWSKA**, grafik, Pracownia Plastyczna GiR-a, MDK Rybnik

dokonało wyboru nadesłanych prac graficznych przyznając nagrody, równorzędne wyróżnienia i kwalifikacje do wystawy w trzech grupach wiekowych.

Na biennale wpłynęło 868 prac wykonanych przez młodzież indywidualnie i z placówek kulturalnych z Indii, Tajlandii, Chin, Wietnamu, Izraela, Turcji, Chorwacji, Serbii, Słowenii, Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdawii, Ukrainy, Bułgarii, Węgier, Słowacji, Białorusi, Łotwy, Litwy oraz oczywiście z Polski.

Największa ilość prac była w najmłodszej grupie wiekowej i były bardzo dobrze wykonane. Interesujące i indywidualne było zinterpretowanie tematu, a techniki graficzne umiejętnie wykorzystane i precyzyjnie użyte. Kompozycja tematu w założonym małym formacie również została przez większość pomyślnie ujęta. Cieszymy się, że często trudne i żmudne techniki graficzne są odpowiednio wykorzystywane w sztuce młodych ludzi. Dziękujemy Wam za piękne prace, które wykonaliście i dziękujemy także Waszym nauczycielom, którzy pomogli w tym właśnie działaniu artystycznym.

Niestety nie wszyscy dokładnie przeczytali regulamin i nie dopasowali swojej twórczości do wymagań konkursu. Niektóre prace były nie na temat, były dużo za duże, były rysowane lub malowane i nie mogły być zaakceptowane przez jury.

Zatem po dokładnym oglądnięciu wszystkich nadesłanych grafik i wnikliwej ocenie, jury przyznało **14 nagród, 15 wyróżnień i 94 kwalifikacje do wystawy.**

JURY PROTOCOL
6th International Biennial of Small Graphic Forms
„Between black and white...” - titled „The trees”

15th of March 2025 JURY OF THE COMPETITION composed of:

- dr hab. **HANNA GRZONKA-KARWACKA**, prof. Institute of Art of the University of Silesia,
- master of arts **NATALIA KURZYŃSKA**, graphic designer, the Katowice History Museum,
- master of arts **MILADA WIĘCKOWSKA**, Art Studio GiR-a, MDK Rybnik

have selected the submitted graphic works to award prizes, honorable mentions and qualifications for the exhibition in three age groups.

We have received 868 works made by young people individually and from cultural institutions from India, Thailand, China, Vietnam, Israel, Turkey, Croatia, Serbia, Slovenia, Kazakhstan, Uzbekistan, Moldova, Ukraine, Bulgaria, Hungary, Slovakia, Belarus, Latvia, Lithuania and of course from Poland.

The largest number of works were from the youngest age group and they were very well made. The interpretation of the theme was interesting and individual, and the graphic techniques were skillfully and precisely used. The composition of the theme in the assumed small format was also successfully captured by the majority. We are glad that often difficult and laborious graphic techniques are properly used in the art of young people. We would like to thank you for the beautiful works you have made and we also thanks to your teachers who helped with this particular artistic activity.

Unfortunately, not everyone read the rules carefully and did not adapt their work to the requirements of the competition. Some works were off-topic, were much too large, were drawn or painted and could not be accepted by the jury.

After accurate viewing of all submitted graphics and honest evaluation, the jury awarded **14 prizes, 15 honorable mentions and 94 qualifications for the exhibition.**

NAGRODY / PRIZES

Grupa wiekowa 12-15 lat:

Angelo Chan	12 lat, School of Creativity, Hong Kong, China, op. Stephanie Yip
Ajda Drozg	12 lat, Oš Franca Rozmana-Staneta Maribor, Slovenija, op. Janija Tomažič
Eszter Bodolai	12 lat, Debreceni Kazinczy F. Általános Iskola És Ami, Debrecen, Hungary, op. Bessenyei Valéria
Pulipati Shashanth	12 lat, Young Envoys International, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B. Padma Reddy
Kadem Mounneeth	14 lat, Young Envoys International, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B. Padma Reddy
Igor Palka	13 lat, Młodzieżowy Dom Kultury nr 2, Tychy, Polska op. Łukasz Pudełko
Jakub Mierny	13 lat, Młodzieżowy Dom Kultury nr 2, Tychy, Polska op. Łukasz Pudełko

Grupa wiekowa 16-19 lat:

Emilia Bońkowska	17 lat, Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego w Rzeszowie, Polska, op. Blanka Ochalik, Karolina Koryl
Natalia Paleczny	17 lat, Liceum Sztuk Plastycznych im. Olgi Boznańskiej w Wodzisławiu Śl., Polska, op. Monika Kołodziej-Mrosek
Julia Bielecka	19 lat, Pałac Młodzieży w Szczecinie - Pomorskie Centrum Edukacji, Polska, op. Andrzej Wochnik
Kamlekar Preethi	19 lat, Young Envoys International, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B. Padma Reddy

Grupa wiekowa 20-25 lat:

Martyna Naborczyk	20 lat, Akademia Śląska - Uczelnia Techniczno-Artystyczno- Medyczna w Katowicach, Polska
Mia Manić	20 lat, Faculty of Fine Arts, Belgrade, Serbia, op. Katarina Zarič
Barbara Bugdol	25 lat, Rybnik, Polska

WYRÓŻNIENIA / HONORABLE MENTIONS

Grupa wiekowa 12-15 lat:

Attila Uzdi	13 lat, Debreceni Kazinczy F. Általános Iskola És Ami, Debrecen, Hungary, op. Bessenyei Valéria
Kincső Vitáris	14 lat, Debreceni Kazinczy F. Általános Iskola És Ami, Debrecen, Hungary, op. Bessenyei Valéria
Kadem Mounneeth	14 lat, Young Envoys International, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B. Padma Reddy

- Kristina Biroštková** 14 lat, Základná Umelecká Škola Imra Weinera Král'a, Považská Bystrica, Slowacja, op. Emilia Abiková
- Palina Harelava** 14 lat, Zalaty Ptah, Minsk, Belarus, op. Yuliya Shatsila
- Karolina Szewczenko** 14 lat, Pracownia Plastyczna Studio ACM, Gliwice, Polska, op. Agnieszka Chrzanowska-Małys
- Sudžum Dunja** 15 lat, The Hungarian Cultural Center NÉPKÖR, Subotica, Srbija, op. Boros György
- Aleksandra Chodor** 15 lat, Młodzieżowy Dom Kultury im. Heleny Stadnickiej, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk

Grupa wiekowa 16-19 lat:

- Anastasiia Kovalchuk** 16 lat, Marmara University Pendik Abdulkadir Meragi Fine Arts Hight School, Istanbul, Turkey, op. Nurten Erdogan
- Zofia Nowak** 16 lat, Zespół Szkół Plastycznych im. Piotra Michałowskiego w Rzeszowie, Polska, op. Blanka Ochalik, Karolina Koryl
- Aleksandra Górka** 18 lat, Piątkowskie Centrum Kultury "Dąbrówka", Poznań, Polska, op. Anna Szyszka
- Emilia Ryborz** 18 lat, Liceum Sztuk Plastycznych im. Olgi Boznańskiej w Wodzisławiu Śl., Polska, op. Monika Kołodziej-Mrosek
- Nina Furstnet** 18 lat, The Hungarian Cultural Center NÉPKÖR, Subotica, Srbija, op. Boros György

Grupa wiekowa 20-25 lat:

- Dominika Owczarek** 24 lata, Stargard, Polska - cykl 3 prac
- Dominika Czernis** 25 lat, Stargard, Polska - cykl 3 prac

KWALIFIKACJE DO WYSTAWY
/ **QUALIFICATIONS FOR THE EXHIBITION**

- Julia Turceвич** 12 lat, Baranovichi, Belarus, op. Sergej Kozel
- Julia Zaroznaja** 14 lat, Baranovichi, Belarus, op. Sergej Kozel
- Busko Sofia** 12 lat, Luninets, Belarus, op. Elena Petrovskaya
- Alisa Puhac** 14 lat, Minsk, Belarus, op. Yuliya Shatsila
- Elizabeth Ignatovich** 15 lat, Soligorsk, Belarus, op. Viktor Susha
- Gabriela Georgieva** 17 lat, Dobrich, Bulgaria
- Debóra Adél Gallai** 12 lat, Debrecen, Hungary, op. Bessenyei Valéria
- Réka Széplaki** 12 lat, Debrecen, Hungary, op. Bessenyei Valéria
- Bozsik Levente** 13 lat, Noszvaj, Hungary, op. Réti András
- Németh-Zwicky Bendegúz** 13 lat, Noszvaj, Hungary, op. Réti András
- Pulipati Hashvith** 9 lat, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B.P. Reddy
- Kadam Praharshini** 12 lat, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B.P. Reddy
- Papagalla Mahikshith Ravendu** 14 lat, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy, Mrs. B. Padma Reddy

- Papagalla Maanvik Rakshandu** 15 lat, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy,
Mrs. B.P. Reddy
- Nabinita Chakrvarthy** 17 lat, Hyderabad, India, op. Dr. B.A. Reddy,
Mrs. B. Padma Reddy
- Dakenova Dilnaz** 12 lat, Ekibastuz, Kazakhstan, op. Irina Demyanenko
Anna Kovaleva 14 lat, Ekibastuz, Kazakhstan, op. Irina Demyanenko
Anastasiya Odarchenko 15 lat, Semey City, Kazakhstan, op. Olga Neudachina
Bogdana Kornienko 17 lat, Semey City, Kazakhstan, op. Olga Neudachina
- Elza Faituša** 12 lat, Baldone, Latvia, op. Sandra Lagzdina
Lana Grigorjeva 13 lat, Baldone, Latvia, op. Ieva Muzikante
Paula Cepurīte 17 lat, Kekava, Latvia, op. Linda Auzina
Marks Krasula 11 lat, Salaspils, Latvia, op. Evija Mitkus
- Arnas Palšys** 13 lat, Klaipėda, Lithuania, op. Iga Smitiene
Elena Tarvydaitė 14 lat, Klaipėda, Lithuania, op. Iga Smitiene
Luka Jasevičiūtė 12 lat, Šakiai, Lithuania, op. Vytautas Kaunas
Kristina Dudarenko 15 lat, Šakiai, Lithuania, op. Vytautas Kaunas
- Stefan Pascaru** 14 lat, Chisinau, Republic of Moldova, op. Tatiana Trifanova
Anna Paladi 14 lat, Chisinau, Republic of Moldova, op. Tatiana Trifanova
- Iwo Kuczyński** 12 lat, Brzeziny, Polska, op. Marta Filipczak
Hanna Sychała 12 lat, Brzeziny, Polska, op. Marta Filipczak
Adam Gajewski 12 lat, Chełm, Polska, op. Elżbieta Krzywicka
Aleksandra Lizoń 17 lat, Częstochowa, Polska, op. Dorota Peterska
Oliwia Lorenowicz 14 lat, Dobkowice, Polska, op. Jerzy Jankowski
Maksymilian Wojciechowski 9 lat, Gliwice, Polska, op. A. Chrzanowska-Małys
Anna Pszonak 23 lata, Gliwice, Polska, op. Aleksander Smoliński
Maciej Lubieniecki 12 lat, Grudziądz, Polska, op. Anna Osicka
Weronika Uliasz 14 lat, Krosno, Polska, op. Joanna Topolska-Uliasz
Katarzyna Kociuba 17 lat, Krosno, Polska, op. Joanna Topolska-Uliasz
Jowita Paprocka 18 lat, Krosno, Polska, op. Joanna Topolska-Uliasz
Antonina Rak 12 lat, Lublin, Polska, op. Katarzyna Niedźwiadek
Zuzanna Zajac 14 lat, Lublin, Polska, op. Katarzyna Niedźwiadek
Weronika Chodorowska 18 lat, Lublin, Polska, op. Katarzyna Niedźwiadek
Julia Zajac 19 lat, Lublin, Polska, op. Katarzyna Niedźwiadek
Maja Sokołowska 18 lat, Łomża, Polska, op. Dominika Ruta
Wiktoria Kasałka 17 lat, Ostrów Wielkopolski, Polska – 3 prace, op. K. Brelawska
Bolesław Kukulski 14 lat, Nowy Targ, Polska, op. Maria Zofia Mrozek
Adrianna Mazurek 12 lat, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk
Marcelina Mikulska 12 lat, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk
Maciej Tarasiński 12 lat, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk
Wiktoria Polak 13 lat, Radom, Polska, op. Ewa Banaszczyk
Magdalena Sirak 14 lat, Radom, Polska, op. Agata Chojnacka-Pyrgiel
Mia Spalding 7 lat, Rybnik, Polska, op. Ewa Tomas-Modlich
Barbara Paduch 9 lat, Rybnik, Polska, op. Ewa Tomas-Modlich
Aleksandra Salamon 12 lat, Rybnik, Polska, op. Agnieszka Oleś
Hanna Piekorz 13 lat, Rybnik, Polska, op. Zuzanna Śmieja
Zofia Boczkowska 15 lat, Rybnik, Polska, op. Zuzanna Śmieja
Patrycja Kazana 17 lat, Rybnik, Polska, op. Aldona Kaczmarczyk-Kołučka
Wioletta Kut 16 lat, Rzeszów, Polska, op. Blanka Ochalik, Karolina Koryl
Wiktoria Sudol 16 lat, Rzeszów, Polska, op. Blanka Ochalik, Karolina Koryl
Weronika Cywicka 17 lat, Rzeszów, Polska, op. Agnieszka Włodarczyk-Rułka
Kamil Głab 24 lata, Rzeszów, Polska - cykl 2 prac, op. Paweł Bińczycki

Wojciech Adydan	13 lat, Siemianowice Śląskie, Polska, op. Dorota Micior-Gajewska
Zuzanna Ciupka	14 lat, Siemianowice Śląskie, Polska, op. Dorota Micior-Gajewska
Maria Masłowska	13 lat, Szczecin, Polska, op. Andrzej Wochnik
Diana Pupina	14 lat, Szczecin, Polska, op. Andrzej Wochnik
Agata Palkowska	16 lat, Tuchola, Polska, op. Katarzyna Piotrowska
Łucja Grabowska	12 lat, Tychy, Polska, op. Łukasz Pudełko
Karolina Adamiak	11 lat, Wrocław, Polska, op. Agnieszka Gębicka
Natalia Kollárova	9 lat, Lučenec, Slovakia, op. Tomáš Križ
Jerguš Michál	9 lat, Lučenec, Slovakia, op. Tomáš Križ
Tamara Tothova	12 lat, Lučenec, Slovakia, op. Jela Hojtelová
Sara Segečová	14 lat, Lučenec, Slovakia, op. Jela Hojtelová
Dominika Fejková	12 lat, Michalovce, Slovakia, op. Miroslav Capovčák
Adrian Domanický	12 lat, Považská Bystrica, Slovakia, op. Andrea Hriviková
Svétlana Mitašová	13 lat, Považská Bystrica, Slovakia, op. Emilia Abiková
Magdaléna Kolumberová	14 lat, Považská Bystrica, Slovakia, op. Dana Crkoňová
Diana Ďurniková	12 lat, Žilina, Slovakia, op. Jana Valášková
Sofia Valicová	15 lat, Žilina, Slovakia, op. Michaela Mikovčáková
Valentina Grajfoner	14 lat, Ljubljana, Slovenia, op. Helena Angelski
Jerneja Krmelj	15 lat, Ljubljana, Slovenia, op. Helena Angelski
Maša Stare	14 lat, Ljubljana, Slovenia, op. Helena Angelski
Ula Tonin Bolcar	14 lat, Ljubljana, Slovenia, op. Helena Angelski
Sofija Ropret	12 lat, Maribor, Slovenija, op. Janija Tomažič
Tilen Bračič	12 lat, Ponikva, Slovenia, op. Špela Kotnik
Lia Mojsilović	17 lat, Novi Sad, Srbija, op. Sonja Ardan
Andrej Pisarov	12 lat, Subotica, Srbija, op. Boros György
Ivan Pisarov	12 lat, Subotica, Srbija, op. Boros György
Evelin Árokszálsai	15 lat, Subotica, Srbija, op. Boros György
Helga Márkus	15 lat, Subotica, Srbija - 2 prace, op. Boros György
Yucel Zeynep	16 lat, Istanbul, Turkey, op. Nurten Erdogan
Agan Elif	18 lat, Istanbul, Turkey, op. Nurten Erdogan
Gökhan Kızıllırmak	20 lat, Istanbul, Turkey, op. Zuhul Binice
Sofia Kutash	14 lat, Chernivtsi, Ukraine, op. Vladyslaw Hotynchan

Uroczyste podsumowanie naszego biennale oraz otwarcie wystawy pokonkursowej odbędzie się 6 czerwca 2025 roku o 12:00 w Młodzieżowym Domu Kultury w Rybniku.

The ceremonial summary of our biennale and the opening of the post-competition exhibition will take place on June 6, 2025 at 12:00 at the Youth Culture House in Rybnik.

Gratulujemy wszystkim laureatom i zapraszamy na finał oraz wernisaż wystawy!

Congratulations to all the winners and we invite you to the finals
and the opening of the exhibition!